

臺灣作家節初登場—— 文學自然醒



採訪撰文 | 彭紹宇 · 圖片提供 | 臺文館



第一屆的臺灣作家節以「自然醒」作為主視覺的概念，展現光與風在群島之間流動的意象，象徵文學在夢與醒之間的甦醒與連結。

走進位於臺北的文學糧倉，笑語與交談聲流動，文學在此敞開懷抱，迎接來自四方的愛書人。自2025年6月開幕以來，已有許多文學盛會在此發生。跨過盛夏，邁入颯爽秋日，文學糧倉迎來重要時刻——首屆「臺灣作家節」。

作為臺文館的初嘗試，屬於臺灣的作家節踏出大膽無畏的一步，集結國內外作家、讀者與譯者在此交會，也期許為臺灣文學開拓嶄新里程碑。

文學能量厚積薄發

「作家節的核心是作家、譯者與他們所創造的作品。」臺文館館長陳瑩芳開門見山地說。這句話看似理所當然，卻道盡臺文館成立超過二十載始終前行的目標。從典藏、研究、展示到教育，以推廣作家與作品為旨的臺文館，長期耕耘文學的各種可能。隨著文學糧倉盛大開幕，一個更清晰的問題浮現——有沒有可能，為臺灣創造一個屬於作家的節慶？

「我們做了很多展覽和外譯，但文學的聲音始終不夠大聲。」作家節的起心動念，從2024年開始在館內發酵，慢慢形成構想，構想化作行動。文學糧倉啟用之後，館方開始思考當代博物館所能扮演的角色。於是，在同仁的熱忱與推動下，「臺灣作家節」在一年內逐漸成形。

有別於銷售導向的國際書展，也不同于單向的講座，以「自然醒」為策展主題的臺灣作家節，嘗試將「作家、譯者與作品」置於舞臺中心。藉由一系列活動、展演與工作坊，呈現文學的多元面貌，創造國內外作家、譯者的對話平臺，並以此為起點，開啟更多跨界可能與國際連結。

跨域實驗與群島想像

作為首屆「臺灣作家節」策展人，擁有豐富跨域創作經驗的鴻鴻是這一切背後的靈魂人物。憶起合作起點，他與館方密切討論，不僅訂定主題，也為作家節帶來具體想像與架構。



第一屆臺灣作家節策展人鴻鴻。

鴻鴻觀察，近年因地緣政治變化，使臺灣承接了國際對華文文學的需求，而臺灣本身即擁有許多出色作家，交流於焉而生。「現在作家的養成與過去不同，他們英文能力好、敢表達、樂於與觀眾互動。」加上近年臺灣文學外譯在國際間備受矚目，例如吳明益、陳思宏與楊双子等作家在海外獲獎、引發討論，此時正是匯集能量的最佳時機。

「過去，臺灣文學多半各自為政，作家是很孤獨的。」鴻鴻說，「但現在，我們可以想像一支『臺灣文學國家隊』，讓作家不再單打獨鬥，而是彼此連結，共同走向世界。」他將首屆主題定為「自然醒——文學跨域·群島連結」，猶如寫詩，既立下方向，又保留想像空間。

細觀策展主題，可發現二大重點——「跨域」和「連結」。

「跨域」是對文學閱讀方式的一次實驗。作家節現場不只有朗讀與講座，也有「酒吧長談」，更有將文本轉譯為展演的嘗試，抑

或結合爵士樂、影像詩，讓閱讀在多元情境裡發生。此外，節目規畫納入多場議題性對談，如移動的女性書寫與虛構小說中的歷史詮釋等，使文學與當代社會議題產生更直接的對話。

「連結」則從「群島」概念延伸——作家是一座島，文學、音樂、戲劇與影像也各自是一座島，而臺灣本身即是座島。當這些島嶼透過作家節彼此相連，便形成一道流動的群島風景。如此連結，不僅打開形式邊界，也拓展文學所能觸及的對象與空間。

文本類型與現場挑戰

擘劃恢宏富野心，然而實踐之難，唯有執行者心知肚明。不只因為它的前所未有，更在於思考觀眾如何有效理解內容，進而提高參與度。

擁有詩人身分的鴻鴻坦言，「詩是相對容易交流的文類，現場朗讀即能引起共鳴。相較之下，小說動輒數百頁，要在有限時間內讓讀者進入其中，並不簡單。」儘管具備橫跨文學、影視與藝術等豐富策展經驗，鴻鴻仍將作家節的策展工作視為一大挑戰。

此外，除了文本難度，也要面對作家本身。鴻鴻笑說，許多作家都是「I人」，生性慢熟，接受度各異。因此如何找到適合

的主持，設計舒適的對話環境，盡是觀眾看不到的功夫。

至於作家人選，亦需承先啟後的思考。本屆作家節以三位焦點作家——陳思宏、吳明益與零雨——為核心，他們各自代表不同文學向度，也具備國際視野與知名度。鴻鴻認為，當代作家既要經營社群媒體，又要站上舞臺面對群眾，「作家明星化」之趨勢已不可避免。與其抗拒，不如乘著時代浪潮，吸引更多不那麼「文青」的讀者接近文學。同時加入中生代、新生代等共四十五位作家參與，讓作家節成為熾熱的能量交會點。

翻譯動能的匯聚

作家節不僅是作家的舞臺，這次另一重要的參與角色還包含譯者。近年臺文館的外譯成果豐碩，包括臺灣文學書系（Literature from Taiwan, LiFT）與金典獎外譯計畫，累積豐厚基礎，譯者是關鍵動能，也是將臺灣文學推向世界的重要推手。

更具體的能量，來自與英國文學翻譯中心（British Centre for Literary Translation，以下簡稱BCLT）的合作。文化部駐英國代表處文化組、臺文館與BCLT自2021至2024年合作舉辦「Literature from Taiwan臺灣文學翻譯工作坊」，四年間培育中文譯者。計畫期滿之際，館長

深感此能量不應在此斷裂，因而促成工作坊移師臺灣續辦，是臺灣作家節不可或缺的部分。

今年共有超過百位國內外譯者申請，最終選出二十位，由旅居紐約的新加坡譯者與小說家程異（Jeremy Tiang）和BCLT常務總監Anna Goode等國際導師帶領，邀請多國資深譯者與出版專業人來臺，如金泰成、魚住悅子、前波蘭駐臺代表／漢學家梅西亞（Maciej Artur Gaca）、捷克策展人Pavel Drábek、風車出版社執行長Renata Obadálková與英國Honford Star出版社的共同創辦人Anthony Bird，在臺南、臺北等地展開創作與文化交流。

透過工作坊，臺文館殷盼延續英文譯者的培育系統，未來也有望擴及德文、日文等更多語種，使臺灣作家節成為推動譯者世代接力與國際連結的重要平臺。

臺灣文學的自由與主體性

如何看待臺灣作家節的長遠發展？

在館長眼中，這一切存在宏觀意義。「臺灣文學是自由的，也是有未來性的。」她期盼透過作家節，達成傳承與結伴的功能，讓世界看見臺灣文學的主體性，也使人相信文學仍然與社會、環境與歷史等思考息息相關。「透過這些實際現身的寫作者，要讓大家知道文學是有未來的。」



「我希望觀眾看見文學跨域的更多可能性。」臺北分館專員、同時也是臺灣作家節承辦人葉奕昕如此形容她的期待。而鴻鴻則認為：「今年是打下基礎，未來期望有更多合作，例如作家、出版人、譯者和藝術場館等，並與國際作家節結盟，相互推薦作家。」

訪談這晚，臺灣作家節的活動正要拉開序幕。讀者魚貫而入，在臺南本館、臺灣文學糧倉及臺灣文學基地，作家與讀者的一期一會仍在持續。首屆臺灣作家節熱鬧歡騰，然而在主辦方構想中只是「小年」，2026年則計畫更大規模的活動，令人拭目以待。

一場自然醒正發生，吸納來自世界的光，為臺灣文學注入熱烈動力，也開創閱讀的全新風貌。從此處到世界，從現在到未來，臺灣作家節的文學壯遊，宣告正式啟程。

彭紹宇

1997年生於臺中，現居臺北。創作涵蓋小說、散文與評論。畢業於英國倫敦國王學院，國際政治經濟碩士；政治大學外交、國貿系雙學士。作品散見於媒體專欄與報紙副刊。曾參與柏林、日舞、釜山等國際影展。著有電影評論文集《黑盒子裡的夢：電影裡的三倍長人生》、長篇小說《往事首映會》。